



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.113

25 May 1988

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СТО ТРИНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 13 мая 1988 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения [17]:

- а) назначение члена Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: доклад Пятого комитета (Часть III) (A/42/864/Add.2)

Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания [136]:

- а) доклад Генерального секретаря
- б) записка Генерального секретаря
- с) проект резолюции

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

- а) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНА КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III) (A/42/864/Add.2)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Пятого комитета.

Г-н АБОЛИ-БИ-КУАССИ (Кот-д'Ивуар) (докладчик Пятого комитета) (говорит по-французски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/42/864/Add.2, по пункту 17а повестки дня, озаглавленному "Назначение члена Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам".

Пятый комитет рассмотрел этот вопрос на своем 69-м заседании сегодня утром, 13 мая 1988 года. В пункте 4 своего доклада Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее назначить г-жу Марию Элизу де Биттенкур Беренгуэр (Бразилия) членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок с 1 июля 1988 года по 31 декабря 1989 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять рекомендацию Пятого комитета, содержащуюся в пункте 4 его доклада, документ A/42/864/Add.2?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы заканчиваем рассмотрение подпункта а пункта 17 повестки дня.

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ:

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/42/915 и Add.1-4);
б) ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/42/952);
с) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/42/L.50).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея рассмотрит пункт 136 повестки дня, озаглавленный "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания", как было решено на ее 110-м пленарном заседании 11 мая 1988 года.

Мое понимание таково, что Ассамблея желает провести рассмотрение этого пункта на пленарных заседаниях. Возражений нет.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В этой связи на нынешней сессии Ассамблея приняла по этому пункту резолюции 42/210 А и В от 17 декабря 1987 года, 42/229 А и В от 2 марта 1988 года и 42/230 от 23 марта 1988 года. Кроме того, на рассмотрение Ассамблеи представлены доклады Генерального секретаря, изданные в документах А/42/915 и Add.1-4, записка Генерального секретаря, распространенная в документе А/42/952, и проект резолюции, изданный в документе А/42/L.50.

Сначала я предоставляю слово представителю Кубы в его качестве исполняющего обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

Г-н ОРАМАС ОЛИВА (Куба) (исполняющий обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа) (говорит по-испански): Прежде всего позвольте мне выразить признательность за вновь предоставленную мне в качестве исполняющего обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа возможность выступить на Ассамблее по такому важному для нашей Организации вопросу.

От имени Комитета я хотел бы выразить искреннюю признательность уважаемым судьям Международного Суда за своевременность, с которой они рассмотрели вопрос, поднятый Ассамблеей для обсуждения в резолюции 42/229 В от 2 марта 1988 года, и за предоставление весьма авторитетного консультативного заключения, которое содержится в документе А/42/952. Сотрудничество Суда искренне приветствовалось нашим Комитетом и, бесспорно, в значительной степени облегчит работу над этим важным вопросом.

Нет необходимости вновь излагать здесь прошлые события, которые привели к нынешней ситуации. Эти события были тщательно рассмотрены на сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи и в ходе двух возобновленных сессий и были весьма детально представлены Судом в этом документе.

Я только хотел бы вновь подчеркнуть всю серьезность, с которой международное сообщество рассматривает эту проблему, о чем свидетельствует высокий уровень участия в прениях на Ассамблее, а также фактическое единодушие, с которым принимались соответствующие резолюции. Эти резолюции ясно отражают позицию международного сообщества относительно того, что основополагающий вопрос заключается в необходимости соблюдения Соединенными Штатами, страной пребывания, норм международного права. Соглашение о Центральном учреждении является обязательным международным документом, который налагает на страну пребывания

(Г-н Орамас Олива, исполняющий обязанности
Председателя Комитета по осуществлению
неотъемлемых прав палестинского народа)

определенные обязательства. По мнению подавляющего большинства государств-членов, а также Генерального секретаря, эти обязательства нарушаются законодательством, принятым страной пребывания. В разделе 21 Соглашения о Центральном учреждении изложена процедура, которую следует соблюдать в случае спора относительно толкования или выполнения Соглашения, а в данном случае имеет место именно такой спор. Как неоднократно заявлялось, до тех пор, пока страна пребывания не будет готова освободить Миссию Постоянного наблюдателя Организации освобождения Палестины (ООП) от выполнения ее законов, должна соблюдаться процедура, предусмотренная в разделе 21, и должен быть создан третейский суд.

Если оставить в стороне юридические вопросы, связанные с выполнением обязательств по Соглашению, то всем нам, собравшимся здесь, ясно, что присутствие ООП в Центральном учреждении ООН и ее беспрепятственное участие во всех конференциях, обсуждениях и действиях Организации Объединенных Наций, направленных на достижение мирного урегулирования палестинского вопроса согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, является важнейшим элементом достижения урегулирования арабо-израильского конфликта на Ближнем Востоке, в основе которого, несомненно, лежит палестинский вопрос.

Наш Комитет с интересом и признательностью отмечает, что Суд в своем консультативном заключении отвергает выдвигаемый страной пребывания довод о том, что меры, принятые Генеральной Ассамблеей, являются преждевременными, поскольку нет никакого спора, пока решение действительно выполняется Соединенными Штатами.

В пункте 43 Суд прямо заявляет:

"В этих обстоятельствах Суд вынужден признать, что противоположные позиции Организации Объединенных Наций и Соединенных Штатов свидетельствуют о наличии спора между этими двумя сторонами в Соглашении по вопросу о месторасположении Центральных учреждений". (A/42/952, пункт 43)

В пункте 41 этого же документа также недвусмысленно говорится:

"Цель процедуры арбитража, предусмотренной в этом Соглашении, непосредственно заключается в разрешении таких споров, которые могут возникнуть между Организацией и принимающей страной без какого-либо предварительного обращения в муниципальные суды, и обусловливание осуществления этой процедуры таким предварительным обращением противоречило бы духу и букве этого Соглашения".

(A/42/952, пункт 41)

(Г-н Орамас Олива, исполняющий обязанности
Председателя Комитета по осуществлению
неотъемлемых прав палестинского народа)

Наконец, ссылаясь на основополагающий принцип примата международного права над правом внутригосударственным и отмечая, что Организация Объединенных Наций никогда не прибегала к разрешению споров в судах США, Международный Суд недвусмысленно указывает, что США должны выполнить свои обязательства и использовать процедуру арбитража в соответствии с разделом 21 Соглашения о Центральном учреждении.

Поэтому единодушное мнение Суда заключается в том, что США, будучи участником Соглашения о Центральном учреждении, в соответствии с разделом 21 этого Соглашения, обязаны использовать процедуру арбитража с целью разрешения спора, который возник между этой страной и Организацией Объединенных Наций.

(Г-н Орамас Олива, исполняющий обязанности
Председателя Комитета по осуществлению
неотъемлемых прав палестинского народа)

Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа полностью поддерживает консультативное заключение Международного Суда, и мы не сомневаемся, что Генеральная Ассамблея также большинством голосов одобрит это заключение. От имени Комитета я хотел бы выразить нашу искреннюю надежду на то, что страна пребывания с учетом этого заключения сейчас пересмотрит меры, принятые для выполнения этого необдуманного законодательства и будет воздерживаться от того, чтобы рассматривать это дело в национальном суде.

В своем первом заявлении на Генеральной Ассамблее в феврале этого года Председатель Комитета призвал страну пребывания принять необходимые меры для отмены этого нежелательного закона. Учитывая тот факт, что законодательство представляет потенциальную угрозу группам и отдельным лицам, работающим в этой стране в целях обеспечения неотъемлемых прав палестинского народа, Комитет обеспокоен не только в связи с возможным закрытием Миссии наблюдателя ООП при Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы вновь заявить об этом. Однако до тех пор, пока законодательство не пересмотрено, мы будем решительно поддерживать обращенный к стране пребывания призыв действовать в соответствии с процедурой, предусмотренной в разделе 21 Соглашения о Центральном учреждении, и настоятельно призываем ее назначить арбитра в третейский суд в соответствии с просьбой Генерального секретаря.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года сейчас я предоставляю слово Наблюдателю Организации освобождения Палестины.

Г-н ТЕРЗИ (Организация освобождения Палестины (ООП) (говорит по-английски): Прошло менее трех месяцев, и Генеральная Ассамблея в третий раз возобновляет свою сессию для рассмотрения пункта 136 повестки дня. Я не буду останавливаться сейчас на административных и финансовых последствиях для бюджета Организации Объединенных Наций такого возобновления сессии Генеральной Ассамблеи. Мы выражаем понимание и сочувствие в связи с возникшими для уважаемых членов проблемами и особенно хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за то, что Вы совершили эти многочисленные перелеты через Атлантический океан для того, чтобы выполнять свои обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи.

Пункт 136 повестки дня имеет важное значение и серьезные последствия. Вопрос, который сейчас рассматривает Генеральная Ассамблея, заключается в следующем: сможет ли Организация Объединенных Наций "с наибольшей полнотой и эффективностью выполнять на территории Соединенных Штатов свои обязательства и осуществлять свои цели в Нью-Йорке" (резолюция 168 (II), статья IX, раздел 27). Так записано в Соглашении между страной пребывания и Организацией Объединенных Наций. Спор возник в результате одобрения конгрессом Соединенных Штатов поправки Грассли, а также принятия и подписания раздела X к Закону об ассигнованиях по линии внешних сношений на 1988/89 финансовый год. Эта поправка привела к тому, что Закон вступил в противоречие с основными целями Устава Организации Объединенных Наций, которые, как указано в Преамбуле, заключаются в том, чтобы:

"... создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права ...".

Единодушно принятое консультативное заключение Международного Суда находится в распоряжении Генеральной Ассамблеи. Мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность и благодарность distinguished членам Суда и его уважаемому Секретарю за то, что он "указал на желательность скорейшего ответа на просьбу", представленную Генеральной Ассамблеей 2 марта 1988 года" о вынесении консультативного заключения" (A/42/952, пункт 3). Мы полагаем, что правительство Соединенных Штатов, страны пребывания, будет действовать соответственно и не будет прибегать к другим тактическим приемам, а прибегнет к процедуре арбитража. Этот шаг не является преждевременным. Международный Суд единодушно высказал свое мнение по этому вопросу:

"Соединенные Штаты Америки ... несут обязательство ... приступить к процедуре арбитража с целью решения спора между ними и Организацией Объединенных Наций". (A/42/952, стр. 25)

В добавление к единодушному заключению distinguished судья Швебель, представляющий Соединенные Штаты Америки в Международном Суде, посчитал нужным добавить:

"Аксиомой является то, что с точки зрения международного права национальные законы не могут отменять действие международно-правовых документов, что государство не может уклоняться от своих международных обязательств путем принятия национальных законов, противоречащих этим обязательствам". (Там же, стр. 32)

Судья Швебель далее указал:

"Поскольку согласно установленному правилу толкования законов суды США будут толковать законодательные акты конгресса как не противоречащие обязательствам США по международному праву, если такое толкование вообще правомерно". (Там же, стр. 43)

Единодушное заключение Международного Суда было объявлено 28 апреля 1988 года. Однако министерство юстиции Соединенных Штатов 29 апреля 1988 года сообщило окружному судье штата, что оно "намерено представить материалы для вынесения решения". Я бы сказал, что эти шаги министра юстиции были предприняты незамедлительно. Возможно, это был скорейший ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи к стране пребывания, которая должна выполнять свои международные договорные обязательства и воздерживаться от принятия каких-либо действий, не совместимых с правом Организации освобождения Палестины содержать офис и соответствующие функциональные помещения, и персоналу Миссии должна быть обеспечена возможность для въезда в Соединенные Штаты и пребывания в них в целях осуществления его официальных функций. (См. резолюцию 42/210 Генеральной Ассамблеи).

Последний шаг министерства юстиции Соединенных Штатов можно также рассматривать в качестве ответа тем, кто утверждает, что "спор" может возникнуть после "осуществления Закона". Но как еще можно оценить эти действия министерства юстиции Соединенных Штатов, как не "подготовку к осуществлению". Таким образом, арбитраж или использование всей процедуры урегулирования спора не является преждевременным. Именно Соединенные Штаты спровоцировали выполнение Закона, и сейчас необходимо использовать процедуру, предусмотренную в разделе 21.

Мы считаем, что уважаемый окружной судья штата, которому было поручено это дело, был прав, когда он попросил министерство юстиции Соединенных Штатов:

"... незамедлительно сообщить в окружной суд Соединенных Штатов, готово ли правительство Соединенных Штатов официально согласиться с арбитражем в соответствии с разделом 21 Соглашения о Центральном учреждении и выполнять принятое решение".

Даже судьи Соединенных Штатов требуют от Соединенных Штатов выполнить их обязательства по разделу 21.

Таким образом, страна пребывания призвана международным сообществом, представленным на этой Ассамблее, Международным Судом и федеральным судом Соединенных Штатов внять голосу разума и обратиться к процедуре арбитража, разрешив спор между ею и Организацией Объединенных Наций. Мы искренне надеемся, что Соединенные Штаты так и поступят, поскольку, если страна пребывания будет настаивать на своей позиции, невзирая на эти призывы и свои правовые обязательства, возникнет неизбежный вопрос: могут ли Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах по-прежнему полностью и эффективно осуществлять свои обязанности и цели? Более того, могут ли аккредитованные при Организации Объединенных Наций миссии государств-членов или наблюдателей иметь гарантии независимости и свободы в осуществлении своих официальных функций в Организации Объединенных Наций. Таким образом, возникает вопрос более сложный и серьезный.

Мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю и Его Превосходительству заместителю Генерального секретаря, Юрисконсульту за представления, сделанные в Международном Суде. Мы убеждены, что Генеральный секретарь почувствует еще более активную поддержку Генеральной Ассамблеи и заключение Международного Суда и представит в окружной суд Соединенных Штатов в кратком виде *amicus curiae* в поддержку того мнения, что единственный суд, который может рассмотреть этот спор на данном этапе, – это третейский суд, о котором говорится в разделе 21 Соглашения.

Страна пребывания призвана воздерживаться от дальнейшего подрыва духа и целей Соглашения, а также принципов Устава. Правительство страны пребывания, то есть Соединенных Штатов, не должно нарушать дух доброй воли и должно выполнить свои правовые обязательства. На данном этапе мы не должны упускать из виду политических последствий этих действий правительства Соединенных Штатов.

Государственный секретарь г-н Шульц совершает поездки по странам Ближнего Востока для достижения мира посредством контактов между Израилем и его соседями. Однако суть состоит в том, что те, кто бросает камни, Давиды 1987-1988 годов, являются палестинцами на оккупированных палестинских территориях, а войска, нарушающие права человека, – это израильтяне. На протяжении шести месяцев средства массовой информации ежедневно сообщают о восстании и о жертвах репрессий оккупирующей державы. Уже один этот факт должен был дать понять государственному

департаменту, что двумя основными сторонами в конфликте и, соответственно в мирных усилиях, являются палестинцы и израильтяне, а не Израиль и его соседи.

Палестинцы со всей ясностью заявили о том, что Организация освобождения Палестины – это их представитель, а Организация освобождения Палестины выразила свою полную поддержку усилиям по достижению всеобъемлющего урегулирования под эгидой Организации Объединенных Наций посредством справедливого решения вопроса о Палестине, гарантии неотъемлемых прав палестинского народа на самоопределение, независимость и суверенитет в своей собственной стране, а также гарантии прав всех государств, включая независимое палестинское государство, в пределах признанных границ. Именно в этом контексте присутствие Миссии наблюдателя Организации Объединенных Наций в Центральном учреждении в Нью-Йорке представляется важнейшим элементом.

К сожалению, администрация Соединенных Штатов все еще колеблется: выполнять ли свои международные правовые обязательства по Договору или по Соглашению или, невзирая на эти обязательства, перейти к осуществлению положений внутригосударственного права? Если выбор падет на второй вариант, то Соединенные Штаты подорвут свой авторитет и поставят всё Соглашение о Центральном учреждении под угрозу. Более того, правительство Соединенных Штатов встанет на путь отказа от возможности достижения мира, а также, несомненно, исключит из участия в этих мирных усилиях одну из главных сторон, а именно палестинцев, представленных своим единственным и законным представителем, ООП.

Соединенные Штаты еще могут выступить в роли страны пребывания Организации Объединенных Наций, следуя духу Соглашения и своим обязательствам. В Соглашении, среди прочего, говорится:

"Настоящее соглашение должно истолковываться в связи с его основной целью, а именно: предоставить возможность Организации Объединенных Наций и Центральным учреждениям Организации с наибольшей полнотой и эффективностью выполнять на территории Соединенных Штатов свои обязательства и осуществлять свои цели". (Резолюция 169 (II), статья IX, раздел 27)

Хорошо известно, что одна из главных целей Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы

"создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права". (Преамбула Устава)

Можем ли мы получить позитивный ответ или нам придется вновь возобновлять сессию в случае неудовлетворительного ответа Соединенных Штатов?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Сомали, который в ходе своего выступления представит проект резолюции.

Г-н ОСМАН (Сомали) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить Вам глубокую признательность моей делегации за эффективное руководство нашими прениями начиная с прошлого года.

Сейчас я имею честь представить от имени Группы арабских государств в Организации Объединенных Наций и других государств, которые стали соавторами внесенного проекта резолюции, проект резолюции (A/42/L.50), в котором содержится одобрение консультативного заключения Международного Суда от 26 апреля 1988 года, подтверждающего применимость обязательства обратиться к арбитражу согласно разделу 21 Соглашения о Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций от 26 июня 1947 года.

Естественно, что были проведены подробные обсуждения и изучение обстоятельств, побудивших Генеральную Ассамблею запросить это решение; поэтому нет необходимости рассказывать предысторию этого проекта резолюции.

Ясно, что это решение подтверждает позицию Генерального секретаря и огромного большинства государств-членов в отношении надлежащих правовых процедур урегулирования спора между Соединенными Штатами и Организацией Объединенных Наций по вопросу о привилегиях Миссии наблюдателя Организации освобождения Палестины (ООП) при Организации Объединенных Наций.

Прежде чем перейти к комментариям по положениям проекта резолюции, я хотел бы выразить наше глубокое сожаление, которое, как я знаю, разделяют многие в отношении того, что рассмотрение этого вопроса достигло нынешнего этапа. Все это создало неблагоприятное впечатление того, что проводится преднамеренная политика, нацеленная на то, чтобы принизить роль Организации Объединенных Наций в международных делах и продемонстрировать удивительное пренебрежение к священному характеру договоров. Я думаю, что именно в контексте широких и глубоких обсуждений, таких вопросов, как нормы международного права, этот спор должен был рассматриваться Генеральной Ассамблеей в течение прошедших четырех месяцев и должен также рассматриваться в предстоящие месяцы.

Сейчас я обращаюсь к положениям проекта резолюции, некоторые из которых ясны и самоочевидны.

Во втором пункте преамбулы речь идет о существе вопроса. В нем принимаются к сведению недвусмысленное решение Международного Суда в отношении обязательства Соединенных Штатов обратиться в арбитраж для урегулирования спора между Соединенными Штатами и Организацией Объединенных Наций в соответствии с разделом 21 Соглашения о месторасположении Организации Объединенных Наций. Уместно напомнить здесь, что администрация Соединенных Штатов и ее представители сами неоднократно подтверждали, что закрытие Миссии наблюдателя ООП явилось бы нарушением обязательства Соединенных Штатов в соответствии с Соглашением о месторасположении. Сейчас это утверждение должно быть претворено в действия.

В третьем пункте преамбулы подчеркивается, что Суд отверг аргумент о том, что преждевременно рассматривать вопрос об арбитраже до тех пор, пока суды Соединенных Штатов не определят, требует ли принятое конгрессом Соединенных Штатов законодательство закрытия Миссии наблюдателя ООП. Как подчеркнул Международный Суд, обусловливание арбитражной процедуры предварительным обращением к внутреннему законодательству противоречило бы духу и букве Соглашения о месторасположении Центральных учреждений.

(Г-н Осман, Сомали)

В четвертом пункте преамбулы подчеркивается основополагающий принцип, регламентирующий вопросы, связанные с пунктом 136 повестки дня. Весьма важно, что, объясняя свое заключение, Суд счел необходимым недвусмысленным образом подтвердить установленный принцип примата международного права над внутренним правом. Интересно отметить, что, напоминая об этом принципе, Суд сослался на успешное применение этого принципа Соединенными Штатами в ряде дел.

Заключение Международного Суда ясно указывает на те меры, которые Соединенные Штаты должны предпринять для того, чтобы правильно решить возникшую злополучную ситуацию. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея также попытается убедить Соединенные Штаты выполнить свои международные обязательства. Эти обязательства требуют, чтобы Соединенные Штаты согласились с консультативным заключением Международного Суда и назначили своего арбитра в третейский суд, создание которого предусмотрено в разделе 21 Соглашения о месторасположении Центральные учреждений.

Государства-члены помнят, что Организация Объединенных Наций призвала применить процедуру урегулирования спора в январе этого года и вскоре после этого информировала государственный департамент о том, что Организация Объединенных Наций назначила своего арбитра. В свете заключения Международного Суда Генеральная Ассамблея должна настоять на столь же недвусмысленном и быстром ответе Соединенных Штатов.

В свете пункта 4, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать предпринимаемые им усилия по обеспечению создания третейского суда, я хотел бы от имени Группы арабских государств отдать дань уважения Генеральному секретарю за его активную защиту целостности и авторитета Организации Объединенных Наций. Я уверен, что Генеральный секретарь будет и впредь прилагать усилия для решения проблемы, возникшей со страной пребывания, в соответствующих правовых рамках, объективным и дружественным образом.

Я уверен, что государства-члены, так же, как и я, надеются, что развитие событий в будущем относительно этого вопроса, о котором Генеральный секретарь будет сообщать Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 5, будет благоприятным и позитивным.

(Г-н Осман, Сомали)

Проект резолюции, который я представил, является простым и недвусмысленным, и я считаю, что он отражает мнение огромного большинства представленных здесь государств-членов. Я прошу Генеральную Ассамблею оказать ему самую полную поддержку. Авторы проекта уверены, что, если должным образом выполнить пункты постановляющей части, Генеральная Ассамблея сможет завершить рассмотрение вопросов, поднятых в докладе Комитета по сношениям со страной пребывания, и обратить свою энергию на более срочные и важные задачи в жизненно важных областях мира и международного сотрудничества.

Г-н АБДУН (Судан) (говорит по-арабски): Я имею честь обратиться к Генеральной Ассамблее от имени группы африканских государств, в которой моя страна имеет честь председательствовать, а также от имени моей делегации.

Вновь мы возвращаемся к возобновленной сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи для того, чтобы обсудить, помимо всего прочего, пункт 136 повестки дня, озаглавленный "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания", и события, проистекающие из представления Международным Судом консультативного мнения от 26 апреля 1988 года о разногласии между страной пребывания и этой международной Организацией по поводу действий, которые страна пребывания хотела бы предпринять в отношении Миссии Постоянного наблюдателя Организации освобождения Палестины (ООП). Эти действия угрожают самому пребыванию Миссии, а ее закрытие лишит ее возможности выполнять свои функции при международной Организации.

Международное сообщество, представленное в Генеральной Ассамблее, более 13 лет подтверждает право Миссии Постоянного наблюдателя ООП принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи. ООП была приглашена для участия во всех усилиях, работе и конференциях по Ближнему Востоку, которые проводятся под эгидой Организации Объединенных Наций, на равной основе с другими сторонами в соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и 3375 (XXX) от 10 ноября 1975 года. Международное сообщество подтвердило правовой статус ООП в следующих резолюциях Генеральной Ассамблеи: 42/210 В от 17 декабря 1987 года, 42/229 А и В от 2 марта 1988 года и 42/230 от 23 марта 1988 года. Все эти резолюции были приняты при полном международном согласии. Поэтому правовой статус Миссии ООП как международной организации был установлен резолюциями, представляющими единство мнений международного сообщества. Этот правовой статус был предоставлен страной пребывания не в качестве дара или концессии, а в порядке выполнения международной воли, выраженной в вышеупомянутых резолюциях. В связи с этим и при учете вышесказанного правовой статус отношений между Миссией ООП и страной пребывания регулируется положениями Соглашения о Центральном учреждении, являющегося международным обязательством, принятым на себя международной Организацией и страной пребывания с целью упорядочения их отношений.

В вышеупомянутом соглашении установлены определенные процедуры в отношении любого разногласия по поводу толкования данного Соглашения. В разделе 21 этого Соглашения говорится:

(Г-н Абдун, Судан)

"Все разногласия между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки относительно толкования или применения настоящего соглашения, которые не могут быть разрешены путем переговоров или других установленных методов, передаются для окончательного разрешения на рассмотрение третейского суда, состоящего из трех арбитров, из которых один назначается Генеральным секретарем, другой – государственным секретарем Соединенных Штатов, а третий выбирается совместно обеими сторонами или, в том случае, если последние не могут прийти к соглашению, – Председателем Международного Суда".

Существование разногласия, которое мы сейчас обсуждаем, совершенно ясно, и по этому поводу нет никаких сомнений. Это разногласие между международной Организацией и страной пребывания. Оно регулируется международным соглашением, а вовсе не внутренним законодательством. Суды Соединенных Штатов не могут принять никакого решения по этому вопросу. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 42/229 В от 2 марта 1988 года приняла решение просить Международный Суд представить свое консультативное мнение в соответствии со статьей 96 Устава и главой IV Статута Международного Суда, в которой говорится о его консультативном мандате в отношении раздела 21 Соглашения о Центральном учреждении.

Сейчас на наше рассмотрение представлен доклад Генерального секретаря, содержащий консультативное мнение Международного Суда от 26 апреля 1988 года (A/42/952). Это консультативное мнение говорит само за себя. Единое мнение Суда и все личные мнения судей единодушно подтверждают, что Соединенные Штаты обязаны выполнять условия Соглашения о Центральном учреждении и приступить к процедуре арбитража, что высказано следующим образом:

"... Соединенные Штаты Америки, будучи стороной в соглашении между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций от 26 июня 1947 года, несут обязательство в соответствии с разделом 21 этого Соглашения приступить к процедуре арбитража с целью разрешения спора между ними и Организацией Объединенных Наций". (A/42/952, стр.25)

"... Цель процедуры арбитража, предусмотренной в этом Соглашении, непосредственно заключается в разрешении таких споров, которые могут возникнуть между Организацией и принимающей страной без какого-либо предварительного обращения в муниципальные суды, и обусловливание осуществления этой процедуры таким предварительным обращением противоречило бы духу и букве этого Соглашения". (Там же, пункт 41)

Вышеупомянутое консультативное мнение не установило ничего нового. Наоборот, оно подтвердило лишь то, что уже стало установившейся практикой. Оно подкрепило правовые нормы и аксиомы, которые были приняты международным сообществом с момента создания этой Организации.

Заявления страны пребывания о том, что это консультативное мнение, на которое я только что ссылаясь, было якобы преждевременным, так как суды Соединенных Штатов еще рассматривают это разногласие, являются ошибочными и безосновательными и представляют собой отказ от того, с чем все согласны в международном праве, а также от принципов, сформулированных на основе прецедентов и решений Международного Суда.

В пункте 57 консультативного заключения отмечается, что международное право преобладает над правом внутренним. Это является подтверждением решений, которые Суд принимал по аналогичным делам. В соответствии с этим незыблемым принципом международные обязательства государства имеют большее значение, нежели внутреннее законодательство. Следовательно, страна пребывания не может оправдывать предпринятую ей акцию, утверждая о том, что она намерена применить свое внутреннее законодательство. Международная законность – это не какой-то лозунг, которым можно манипулировать в своих узкокорыстных целях, не какое-то прикрытие, она вобрала в себя практику и саму суть международного сообщества. Международная ответственность наиболее крупных держав – это не какое-то оружие в их руках, которое может быть использовано ими для обеспечения себе преимуществ по отношению к малым государствам.

Правительство страны пребывания должно присоединиться к международному консенсусу и признать консультативное заключение Международного Суда. С этой трибуны мы призываем это правительство согласиться на процедуру арбитража для того, чтобы добиться урегулирования этого спора.

Правительство страны пребывания должно подтвердить свой авторитет и серьезность своих намерений в отношении предпринимаемых им усилий по урегулированию ближневосточной проблемы, сердцевиной которой является палестинский вопрос. Этого невозможно добиться путем отрицания норм международного права или попыток заставить замолчать Организацию освобождения Палестины (ООП), которая получает все большее признание в международном плане в качестве единственного законного представителя палестинского народа. Даже те государства, которые не признают за ООП такого статуса, видят в ней представителя значительной части этого героического народа, а также канал связи, которым не следует пренебрегать при осуществлении любых усилий, направленных на поиски урегулирования ближневосточного вопроса.

Генеральной Ассамблее предстоит трудное испытание, которое несет в себе угрозы для международной законности; поэтому мы призываем Генеральную Ассамблею принять резолюцию, в которой она выразила бы свое согласие с консультативным заключением Международного Суда и призвала бы правительство страны пребывания выполнять свои международные обязательства и признать консультативное заключение Международного Суда.

(Г-н Абдун, Судан)

В заключение я выражаю нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за то, что он предпринимал добросовестные усилия по урегулированию этого спора. Мы также выражаем свою признательность Международному Суду за то, что он со всей серьезностью подошел к вынесению консультативного заключения. Мы надеемся, что эти усилия в будущем будут еще более активными, что позволит добиться нам желаемых результатов.

Г-н САЛАХ (Иордания) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне в начале своего выступления, которое мне выпала честь сделать от имени Организации Исламская конференция, выразить Вам признательность за то, что пункт 136 повестки дня, озаглавленный "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания", был включен в повестку дня возобновленной сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи в надежде на то, что на этот раз Генеральной Ассамблее удастся принять по этому вопросу приемлемую резолюцию.

Я также выражаю признательность Генеральному секретарю, г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, за те энергичные усилия, которые он предпринимает для поддержания авторитета Организации Объединенных Наций, за его доклад, содержащийся в документе A/42/915/Add.4 от 11 мая 1988 года, а также за его записку, содержащуюся в документе A/42/952 от 29 апреля 1988 года, в которой он представил недавно вынесенное Международным Судом консультативное заключение в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, изложенную в резолюции 42/229 В от 2 марта 1988 года.

Кроме того, я должен выразить нашу огромную признательность уважаемому Международному Суду, высшему международному судебному органу, за то, что он в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи ускорил рассмотрение данного вопроса и в короткие сроки вынес свое консультативное заключение.

Ввиду принятия в 1987 году конгрессом США Акта о борьбе с терроризмом Генеральной Ассамблее приходится рассматривать этот обсуждаемый в настоящее время вопрос уже четвертый раз. Позиция Генеральной Ассамблеи основана на том соображении, что этот Акт противоречит обязательствам страны пребывания по Соглашению о месторасположении Центральных учреждений, поскольку Представительство Постоянного наблюдателя Организации освобождения Палестины в Нью-Йорке, закрытие которого предусматривает этот Акт, подпадает под действие Соглашения о Центральных учреждениях. Генеральная Ассамблея заявила эту позицию в тех резолюциях, которые она приняла по этому вопросу после 17 декабря 1987 года.

(Г-н Салах, Иордания)

С учетом ряда событий в развитии этого вопроса, особенно в том, что касается позиции по нему страны пребывания, Генеральная Ассамблея пришла к заключению о том, что между Соединенными Штатами Америки и Организацией Объединенных Наций существует спор по вопросу об интерпретации и применении Соглашения о месторасположении Центральных учреждений, а также выразила надежду на то, что урегулирование этого спора может быть достигнуто на основе переговоров между сторонами по этому Соглашению; однако это оказалось невозможным.

Поскольку из-за отказа страны пребывания вступить в процедуру арбитража не оказалось возможным и создать арбитражный трибунал, Генеральная Ассамблея своей резолюцией 42/229 В от 2 марта 1988 года передала этот вопрос на рассмотрение Международного Суда для вынесения решения и консультативного заключения в отношении того, обязаны ли Соединенные Штаты Америки вступать в процедуру арбитража в соответствии с разделом 21 Соглашения о месторасположении Центральных учреждений.

В своем консультативном заключении Международный Суд подтвердил позицию Генеральной Ассамблеи, отметив существование спора между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о применимости Соглашения о месторасположении Центральных учреждений. Суд также заявил о том, что Соединенные Штаты обязаны согласиться с процедурой арбитража для урегулирования этого спора.

Кроме того, Суд признал, что спор существует, независимо от того, вступило ли вызвавшее спор законодательство в силу или оно должно рассматриваться как не вступившее в силу до действительного закрытия миссии, в отношении которой оно было принято, поскольку раздел 21 Соглашения о Центральных учреждениях подразумевает любой спор, касающийся толкования или применения Соглашения, а не касается применения мер, принятых в соответствии с внутренним законодательством Соединенных Штатов. Суд также признал, что этот спор не был урегулирован с помощью переговоров, как это предусмотрено разделом 21а, и что Соединенные Штаты и Организация Объединенных Наций не рассматривали никаких других способов урегулирования своего спора, что означает, что единственным остающимся способом урегулирования спора является арбитраж.

Суд пришел к заключению, что Соединенные Штаты как сторона Соглашения о Центральных учреждениях обязаны в соответствии с разделом 21 Соглашения о Центральных учреждениях согласиться с арбитражной процедурой урегулирования спора между ними и Организацией Объединенных Наций.

Учитывая все вышесказанное, мы призываем принимающую страну следовать консультативному заключению Международного Суда об обращении к процедуре арбитража по вопросу о споре между Соединенными Штатами и Организацией Объединенных Наций. Арбитраж является единственным подходящим средством для разрешения этого спора. Правовые действия, предпринятые министерством юстиции Соединенных Штатов, в частности рассмотрение этого вопроса в муниципальном суде Соединенных Штатов, не могут рассматриваться в качестве альтернативы арбитражу. Эти действия предназначены для определения применимости законодательства, вызвавшего спор, а не нахождения решения спора, возникшего в результате принятия этого законодательства, помимо того, что внутренние суды не располагают компетенцией разрешать этот спор.

Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея примет соответствующую резолюцию в отношении этого консультативного заключения, в которой будет содержаться призыв к Соединенным Штатам обратиться в арбитраж, с тем чтобы этот спор был урегулирован соответствующим способом, с тем чтобы Организация Объединенных Наций сохранила свой статус международной организации и с тем, чтобы была сохранена нерушимость международного права и его примат над национальным правом государств. Это — основной принцип международного права, и он нашел подтверждение в пункте 57

(Г-н Салах, Иордания)

консультативного заключения по этому вопросу. Мы просим Генерального секретаря продолжать его усилия по обеспечению законного арбитражного рассмотрения этого вопроса в соответствии с разделом 21 Соглашения о Центральных учреждениях и информировать Генеральную Ассамблею о дальнейшем развитии этого вопроса.

Г-н ЗАПОТОЦКИЙ (Чехословакия) (говорит по-английски): Как председатель Группы восточноевропейских стран я с удовлетворением отмечаю, что Международный Суд 26 апреля этого года дал единодушно принятое консультативное заключение по просьбе, содержащейся в резолюции 42/229 В, принятой на возобновленной сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым

"... Соединенные Штаты Америки, будучи стороной в Соглашении между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций от 26 июня 1947 года, несут обязательство в соответствии с разделом 21 этого Соглашения приступить к процедуре арбитража с целью разрешения спора между ними и Организацией Объединенных Наций". (A/42/952, пункт 58)

Консультативное заключение, полный текст которого содержится в документе A/42/952, является прекрасным подтверждением правовой позиции Организации Объединенных Наций, высказанной в резолюциях 42/210 В, 42/229 и 42/230 Генеральной Ассамблеи. Международный Суд, как и ранее Генеральная Ассамблея, пришел к заключению, что между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами существует спор по вопросу об обязательствах Соединенных Штатов как принимающей страны по отношению к Организации Объединенных Наций касательно Представительства наблюдателя Организации освобождения Палестины (ООП) при Организации Объединенных Наций. Суд также признал, что усилия Организации Объединенных Наций, предпринимаемые для разрешения этого спора путем переговоров с Соединенными Штатами, не привели ни к каким результатам, а следовательно, Соединенные Штаты обязаны в данных обстоятельствах обратиться к процедуре арбитража.

Мы пользуемся этой возможностью для того, чтобы вновь призвать правительство Соединенных Штатов выполнять свои международные правовые обязательства, вытекающие из Соглашения о Центральных учреждениях, действовать в соответствии с консультативным заключением Международного Суда и назначить своего представителя в третейский суд, с тем чтобы обеспечить процедуру арбитража, предусмотренную разделом 21 Соглашения о Центральных учреждениях.

(Г-н Запотоцкий, Чехословакия)

Мы хотели бы верить, что Соединенные Штаты не замедлят позитивно ответить на это консультативное заключение Международного Суда, и, выполняя свои международные обязательства, они тем самым проявят свою готовность конструктивно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Ассамблея заслушала последнего оратора, пожелавшего выступить в данных прениях, и сейчас мы начнем процедуру голосования по проекту резолюции A/42/L.50.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 136 голосами против 2 (резолюция 42/232)*.

* Впоследствии делегации Индии, Нигера, Суринама и Вануату сообщили в Секретариат, что они намеревались голосовать "за".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для выступления по мотивам голосования.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Как мы отмечали прежде в контексте рассматриваемого здесь вопроса, Соединенные Штаты со всей серьезностью относятся к своим обязательствам по Соглашению о Центральных учреждениях и стремятся их выполнять. Администрация Соединенных Штатов выступила против принятия Закона о борьбе с терроризмом 1987 года, но тем не менее он был принят конгрессом. Министр юстиции принял решение о том, что согласно этому закону он должен принять меры к закрытию Миссии Постоянного наблюдателя Организации освобождения Палестины (ООП). Министр юстиции обратился соответственно в федеральный окружной суд в г. Нью-Йорке за распоряжением по осуществлению этого закона. Судебное разбирательство обеспечивает возможность рассмотрения всех вопросов, связанных с осуществлением закона. До вынесения окончательного судебного решения Соединенные Штаты не будут более предпринимать шагов в отношении закрытия представительства Миссии.

Ввиду того, что этот вопрос еще находится на рассмотрении суда, Соединенные Штаты считают неприемлемым и неуместным рассмотрение вопроса о целесообразности обращения в арбитраж согласно статье 21 Соглашения о Центральных учреждениях для решения спора между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами. Поэтому мы голосовали против этого проекта резолюции.

Я хотела бы добавить, что государственный секретарь Шульц намерен в ближайшие несколько недель вновь отправиться на Ближний Восток и предпринять дальнейшие усилия, направленные на организацию переговоров между заинтересованными сторонами. Администрация по-прежнему убеждена в необходимости этих усилий. Предоставление палестинскому народу возможности осуществить свои законные права – основная цель этих усилий. Не следует отвлекать внимание от ключевого вопроса установления мира на Ближнем Востоке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Следующий оратор – Постоянный наблюдатель Организации освобождения Палестины. Я предоставляю ему слово в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года.

Г-н ТЕРЗИ (Организация освобождения Палестины (ООП) (говорит по-английски):

Вновь международное сообщество, с участием всех присутствующих здесь членов, заняло совершенно четкую позицию по очень серьезному вопросу, а именно по вопросу о будущем Соглашения о Центральном учреждениях между принимающей страной и Организацией Объединенных Наций.

Мы выслушали представительницу Соединенных Штатов, которая призвала не отвлекать внимания от цели достижения мира. Интересно, о каком мире пекутся Соединенные Штаты? О мире, который трансформируется в наращивание смертоносных вооружений, отравляющих газов, или о мире, который находит отражение в укреплении стратегического альянса Израиля и США, в дополнение к которому несколько сот миллионов долларов тратится на поддержку и поощрение Израиля в совершении новых актов нарушения прав человека, в дальнейшем выламывании рук и убийстве молодых людей? Можно было бы подумать, что за прошедшие шесть месяцев Соединенные Штаты должны были бы понять, что вооруженные камнями герои Палестины в состоянии противостоять самому смертоносному и совершенному американскому оружию в руках израильтян. В самом начале своего недавнего визита г-н Шульц взял неверный старт. Он полностью игнорирует главного участника конфликта и поэтому не может реально надеяться на достижение мира. Мы приветствуем любые шаги Соединенных Штатов к установлению мира, если они направлены по верному пути; однако подрыв направленных на достижение мира усилий Генерального секретаря, Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи – это шаги не в направлении мира, а против достижения мира.

Мы рассматриваем крайне важную проблему, а именно, насколько серьезно и последовательно принимающая страна выполняет свои обязательства. То, что Соединенные Штаты вместе со своим стратегическим союзником Израилем проголосовали против проекта резолюции, вне всякого сомнения свидетельствует об отсутствии намерения уважать и выполнять свои юридические обязательства и прислушиваться к голосу Международного Суда.

И сейчас мы сталкиваемся с весьма серьезным вопросом. Ввиду нарушения Соединенными Штатами своих обязательств по Соглашению, какова же дальнейшая судьба самого Соглашения? Я считаю, что, голосуя против, Соединенные Штаты поставили перед Генеральной Ассамблеей и в отношении Соглашения о Центральном учреждениях множество сложных вопросов; за красным сигналом на дисплее голосования надо видеть нечто большее, а именно, стремление создать трудности беспрепятственной работе Организации Объединенных Наций.

Международный Суд со всей ясностью указал нам на то, что обеими сторонами не предпринималось никаких других согласованных шагов по достижению урегулирования и что нет никаких других согласованных способов урегулирования помимо тех, которые предусматриваются статьей 21 Соглашения. Член Суда от Соединенных Штатов г-н Швабель заявил об этом однозначно. Я перефразирую его заявление: он сказал, что примат международного права над правом внутренним является аксиомой.

Мы весьма сожалеем, что правительство США на данном этапе предпочло отвергнуть мнение Международного Суда и полностью игнорировать единодушную поддержку Генеральной Ассамблеи. Я не стану прибегать к цифрам – 136 голосов подано "за" и 2 голоса "против"; вчера это было 148 голосов "за" и 2 голоса "против". Я говорю о том, что только два государства-члена предпочли проголосовать "против". Я подсчитал: только 138 стран-членов присутствуют; 136 голосовали "за", оставшиеся 2 – величина неизменная.

Мы надеемся, что Генеральный секретарь – мне приятно отметить присутствие здесь Юрисконсультанта – подумает о дальнейших осложнениях такого "неуважительного отношения" Соединенных Штатов к своим правовым обязательствам.

Что дальше? Каков статус Соглашения? Безусловно, как отмечалось ранее, в нем имеются некоторые лазейки. Что станет с арбитражем? Тот аргумент, что обращение к нему преждевременно, отвергнут в связи с тем, что Соединенные Штаты предприняли действия. Далее, Международный Суд и Генеральная Ассамблея с самого начала отвергли обращение во внутренние суды Соединенных Штатов как "согласованный способ урегулирования". Таким образом, потребуется несколько больше времени, чтобы обдумать, каким будет следующий шаг Генеральной Ассамблеи, и мы надеемся услышать от Генерального секретаря мудрый совет в отношении статуса Соглашения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я объявляю, что сорок вторая сессия Генеральной Ассамблеи прерывает свою работу.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.